**Р Е Ц Е Н З И Я**

**за научната продукция на доц. дн Нели Тодорова Тинчева-Георгиева, единствена участничка в конкурса за професор по научно направление 2.1. Филология (когнитивна лингвистика – анализ на текст и дискурс (английски език)**

**Рецензент: проф. дфн Стефана Петрова Димитрова – БАН, Институт**

**за български език „Проф. Л. Андрейчин“**

Документацията за конкурса е в пълна изправност и отговаря на всички изисквания на Закона за научните степени и звания и на Новия правилник за условията и реда за придобиване на научните степени и за заемане на академичните длъжности в СУ.

Научното развитие на Нели Тинчева от 1990 г. е свързано със Софийския университет, където тя следва английска филология и успешно се дипломира през 1995 г. А интересът й към английския език датира още по-отрано и е свързан с обучението й в езиковата гимназия „Екзарх Йосиф І“ в гр. Ловеч. Първоначалните й занимания с преводаческа и режисьорска дейност също са свързани с английския език. Но от 1995 г. тя се ориентира строго към научна и преподавателска дейност и преминава последователно през академичните длъжности асистент, старши и главен асистент, хабилитира се като доцент и защитава две дисертации – за научните степени „доктор“ и „доктор на науките“. Научната й продукция, консумирана при предидущите процедури, е внушителна по обем и интересна по съдържание. По закон тя не се анализира в настоящата рецензия. Но тъй като един професор се възприема винаги като цялостна личност, заела стабилно своето място в науката, ще си позволя да отбележа, че както преподавателската, така и изследователската дейност на г-жа Тинчева отдавна се ползва с уважението на колегиума и е оценена официално в редица рецензии и цитирания. Ще отбележа също, че въпреки разнообразната тематика, с която се занимава, доц. Тинчева се отличава с изградена единна лингвистична позиция и с подчертан интерес към така наречените високи теории, към които се отнасят лингвистиката на текста, теорията на дискурса и когнитивната лингвистика. Със задълбочени теоретични познания са подплатени и всички курсове по практическа английска граматика, които кандидатката е разработила самостоятелно или в сътрудничество с колеги от катедрата.

След заемане на академичната длъжност „доцент“ Нели Тинчева има 38 нови публикации в областта на текстовата структура и нейното осъвременяване; метафората; оксиметафтонимията; политическата реч; образността (или фигуративността) в езика, съзнанието и социо-културната дейност и екологията; езиковите игри и грешки; концептологията; граматиката на дискурса; прототипната теория и др., а така също в областта на приложната лингвистика – тук влизат всички разработки по английска граматика и социолингвистичните изследвания на текстов корпус от фейсбук, отразяващ политическата ситуация у нас.

Лингвистичното осмисляне на политическия дискурс е свързано с терминологичния поглед към понятията „жанр“ и „типове текст“, а така също с изясняването на авторовото тълкувание на самите лексеми „политически“ и „дискурс“ - една процедура, обезпечаваща сполучливото прилагане на когнитивните принципи на прототипологията в процеса на техния анализ. Доц. Тинчева предлага дихотомичен подход към изследвания материал, като умело съчетава квантитативните наблюдения с квалификативните, което безотказно работи за извеждането на вида и характера на определени езикови структури вътре в текста, т.е. на структурите, от които основно зависи рецепцията на текста от страна на политическата аудитория (вж. напр. *Bulgarian perceptions of political discourse gеnres*). Основната поанта в тази рецепция е комуникативният ефект на даден текст, а за главен механизъм на споменатия ефект се признава използването на концептуални (метафорични) структури. Авторката ексцерпира от наблюдавания обект интересуващия я предмет и съсредоточава вниманието си не върху цялостното описание на жанровете, а само върху отделни текстове, служещи за илюстрация на тези жанрове. Естествено, в такива изследвания преобладава квантитативният подход. Много ценно изследователско умение е поставянето на двата подхода (квантитавния и квалилификативния) в неравновесно положение и то напълно отговаря на утвърденото в лингвистиката, а и в другите научни области твърдение, че обектът на изследването може в известна степен да постулира метода на изследването. Друг важен момент в изследователския подход на Нели Тинчева е използването на резултати от един вид лингвистични разработки за целите на изследвания в рамките на други теоретични схеми – имам пред вид напр. статията *Prototypes in text-types…,* в която резултатите от социолингвистични проучвания с помощта на основните постулати на прототипологията работят за систематизирането на данни за възприемането на жанровете на политическия дискурс.

Сериозно място в изследванията на кандидатката заема въпросът за концептуалната метафоризация в политическия дискурс. В това отношение особено интересна е статията за политическия слоган (*What’s in a Political Slogan?*), в която образната схема „Източник-път-цел“ е показана в рамките на когнитивния конструкт, осъществяващ контрол над създаването и осмислянето на текстовете в политическия дискурс. Авторката нееднократно се замисля над въпроса за комуникативния и политическия ефект от публикациите във Фейсбук. В няколко статии и доклади изследва отделни почти терминологизирани словосъчетания от типа на „политическо действие“ и проследява тяхното „настаняване“ в съзнанието на действителни респонденти. В материалите от тази серия виждам богат източник за бъдещи изследвания на въпроса за така наречената *стереоскопична ситуация в комуникацията*, при която създателят на текста има пълен достъп до съзнанието на адресата и това се осъществява с помощта на концептуалните структури, лежащи в основата на неговия текст.

Концептуалните структури, лежащи в основата на текста, в това число и метафоричната концептуализация, не могат да обяснят напълно цялостната текстова организация – това е декларирано нееднократно в изследванията на доц. Тинчева. Текстовата организация, тази извънредно сложна и многопластова структура, получава при нея своето обяснение в идеята й за припокриването (или неговото отсъствие) на текстови и дискурсивни светове. Тази идея преминава като червена нишка през много изследвания на кандидатката и намира най-пълното си разгръщане в неотдавна защитената й дисертация. Тя е един от опорните стълбове на лингвистичния свят на Нели Тинчева, в който се признава теоретичната и аналитична съвместимост на Теорията за концептуалната метафора, Теорията за концептуалните сливания и Теорията за текстовите светове. В изследванията й от областта на когнитивната лингвистика интерес представлява авторското осмисляне на динамичната връзка между фон и фигура – в предложената от нея хипотеза именно благодарение на тази връзка и на профилирането се осъществява и динамичното функциониране на двата вида, т.е. на дискурсивните и текстовите светове.

Когато говоря за изследванията на Нели Тинчева от областта на когнитивизма, всъщност трябва да призная, че не може да се прокарва строга граница между чисто когнитивните й и другите й разработки. Едно от доказателствата на това твърдение е фактът, че тя предлага когнитивен теоретичен модел за преподаване на писане на политически текстове. Нели Тинчева гледа към текста и текстовата структура като безспорен когнитивист, тя се стреми да прилага прототипологията не само към изслведването, но и към преподаването на текстовите видове и жанрове. Тази нейна позиция я задължава да изгражда във всяко изследване теоретично издържана хипотеза и да я снабдява със специфично подбрани лингвистични доказателства, отразяващи отговорите на въпроси от систематизирани анкети – отговори, дадени от действителни носители на езика.

Действителните носители на езика се появяват нееднократно в научното творчество на кандидатката наред с изучаващите същия този език като чужд. Но в монографията *Language Gaffes* (*Linguistic, Discursive and Cognitive Aspects of „Language Bloopers“*) обект на наблюдение са реалните носители на английския език, тъй като именно тяхното разбиране на езиковите гафове може да спомогне за обясняването на тяхната концептуално зависима поява и функциониране от когнитивно гледище. Казано по-обобщено, само така може да се осмисли тяхната същност, тяхната природа. А това значи, да се изясни тяхната мотивация от два ракурса – социален и когнитивно-лингвистичен. Както в тази постановка, така и в други изследователски моменти личи дихотомичният подход на Нели Тинчева, свикнала да оглежда нещата от всичките им страни. Това проличава и при обяснението, което тя търси за появата на лингвистичните гафове и основателно твърди, че те могат да възникнат както от свързани с езика когнитивни структури, така и от структури, несвързани с езиковия код. Дихотомичният подход работи добре и за класификацията на езиковите гафове, разделени на произтичащи от непрототипно запълване или непрототипна взаимосвързаност на слотовете в когнитивната структура и на породени от когнитивната структура, отличаваща се с неадекватно езиково сигнализиране. При втория тип се наблюдава така нареченото нарушаване на езиковия код. Говоря за „така нареченото нарушаване на правилата на кода“, защото сам по себе си този процес не е добре и еднозначно описан в лингвистичната литература. Дуайт Лий Болинджър например твърди, че носителят на езика не може да греши, а така наречените нарушения са само подсъзнателно неприемане на определени правила на книжовния език и са заложени в самата езикова архитектоника във вид на други, криптотипни правила. Напомням този факт не за да споря с авторката на монографията, а за да подчертая, че и в спорните зони на съвременното езикознание тя има своя ясна позиция и напълно логично я отстоява. Тази нейна твърда позиция проличава и в интерпретацията на резултатите от изследването – в твърдението, че продукторът на текста създава езикови гафове в етапа на конструиране на когнитивни структури, а не поради проблеми, възникващи при тяхното лингвистично въплъщение. Особено ценя този извод на кандидатката, защото той е едно от доказателствата за принципиалното различие между език и мислене. Към тези доказателства бих отнесла и твърдението за фундаменталните когнитивни различия между езиковите гафове според характера на възникването им, т.е. в зависимост от тяхната свързаност или несвързаност с езика. И което е особено съществено: неумишлено възникналите езикови гафове не се разглеждат като отличаващи се със случайна неуместност, а това води до опровергаване на твърдението, че езиковите гафове са просто езикови грешки – едно твърдение, което ни доближава до теоретичните постулати на Болинджър. Нели Тинчева и тук работи по свой, оригинален начин – тя обяснява различната забележимост на отделните езикови гафове в процеса на комуникацията с материал от социолингвистични данни и така отново демонстрира умението си да използва различни ракурси за наблюдение на един и същ обект.

Въвеждането на различни ракурси за наблюдение проличава и в статията *Езиковите гафове и езиковите игри като „грешки“ и „смешки“*  - една статия, с която Нели Тинчева умело подхваща интересната тема за езиковите игри. Въпреки че тази тема е поставена отдавна и от Фердинанд дьо Сосюр, и от Лудвиг Витгенщайн, тя не е разработена достатъчно подробно и обяснително от нито една езикова школа. У нас тя е разработвана предмно от специалисти по чужди езици – няколко русисти, испанистката проф. Милена Попова и др. И ето че сега към тази немногобройна група деликатно се присъединява и Нели Тинчева. Много се надявам под влияние на споменатите разработки в скоро време да се появят и изследвания върху български езиков материал, който в последно време изобилства с интересни игрови данни.

Искам да подчертая и още един важен момент, свързан с изследователския подход на Нели Тинчена. Когато преминава от дескриптивно към типологино ниво на анализ, тя прекрачва границите на дихотомичния подход и се ориентира към трихотомичен подход, предлагайки тройна типология на езиковите гафове. За тройственото наблюдение на езиковия материал пръв категорично заговори Юрий Степанов в книгата си *В трехмерном пространстве языка.* За облигаторния преход от дихотомия към трихотомия при строго определени условия у нас ратуваше проф. Мирослав Янакиев. Към тези определени условия според неговата концепция се отнасяше изследването на живата спонтанна реч на носителите на даден език. Затоваотново ще отбележа избора на реалните носители на езика като респонденти, тъй като само те разполагат с езика като основен инструмент за комуникация и биха могли адекватно да оценяват езиковите гафове по предложените им две скали: *приемливо – неприемливо* и *смешно – не* *смешно*. Измежду многото интересни изводи на авторката прави впечатление наблюдението, че дискурсивният анализ на езиковите гафове разкрива, как при определени условия в определени социални ситуации говорещите могат или са принудени да опитат да използват езикови механизми, които нямат стабилно закрепено място в личния им идиолект. Тук се наблюдава едно сполучливо обвързване на социалното и езиковото поведение на говорещите с психологическото им състояние, с усещането им за реално или мнимо социално израстване.

Споменатото осъзнато социално израстване е свързано предимно с умишлено възникващите езикови гафове, които се отличават от неволно възникващите по някакви външни белези, но все пак не показват принципиални когнитивни различия. Те не създават впечатление за някаква случайна неуместност и това според обяснението на авторката е свързано с факта, че използването им е обусловено от социален контекст и има своята мотивация – несъответствието между контекстуалните параметри и прагматично дефинираните намерения на продуктора на текста. Мисля, че тук Нели Тинчева е напълно права и дори бих добавила, че от гледна точка на прагматиката в случая може да се говори за наличието на така наречените *щастливи условия* (*happiness conditions*) за появата на неволно възникващите езикови гафове. А когато щастливите условия са налице, не може да се говори за грешки или най-малкото за грешки в чист вид, т.е. за грешки, замъгляващи семантичния център на изказа. Намирам своеобразно потвърждение на това мое виждане на няколко места в монографията и в частност в предложената в нея тройна – лингвистична, дискурсивна и когнитивна - класификация на гафовете.

И в новата си монография, както и в предишното си творчество, г-жа Тинчева умело и творчески използва едни от най-интересните идеи на езиковеди с големи имена – такива като Лангакър, Лейкоф, Джонсън, Фоконие, Форсвил и ред. др. за детайлизирано разглеждане на гафовете в светлината на прототипизацията и за доказателство на тезата, че така наречените бисери в речеупотребата не се разполагат далеч от зоната на случайността и не винаги са еднакво забележими в процеса на комуникацията. Те не се третират като извънсистемно явление и следователно могат да бъдат изучавани с методиките, прилагани към очевидно системните (в крайна сметка по-фреквентните) езикови факти. Те могат да се изучават лингвистично, дискурсивно-прагматично и когнитивно. Комуникативната специфика на гафовете и особено на варианта бисери позволява те да бъдат обвързвани за дълго време с определен автор, особено ако той е някаква публична личност. В този случай в изследването се въвеждат два нови аспекта – социолингвистичен и психологически. Прави впечатление интересът на авторката към говорещата личност, която би могла да има проблеми при конструирането на когнитивните структури и при лингвистичното им сигнализиране. Според Тинчева по-съществен е първият момент. Заслужава внимание и интересът на кандидатката към оценката на гафовете от страна на респондентите, заинтересовани в по-голяма степен от скалата *смешно – не* *смешно*, отколкото от скалата *приемливо – неприемливо*. И тук тя се проявява като модерно мислещ лингвист, който не се страхува често да пренасочва вниманието си от езиковите факти към говорещия и слушащия, наричани в прагматиката интерпретатори. Само така може да бъде обяснена както социалната, така и когнитивно-лингвистичната мотивация на езиковите гафове.

За монографията може да се говори още много. Иска ми се, обаче, да отбележа това, което ми се струва най-ценно: такива трудове показват, че приеманите доскоро за чисто периферни явления в езика са не по-малко интересни и информативни от изследванията на езиковия център. По-категорично казано, теорията за център и периферия, считана дълги години за безспорна и непоклатима, започва като че ли да се пропуква по шевовете и да търпи сериозни възражения. И още нещо. Във връзка с прочетеното в книгата на Нели Тинчева възникват неминуемо асоциации и с определени твърдения на много учени, работили в други области на лингвистиката. Така например Игор Милославски, разглеждайки синтагматичните и парадигматичните различия между думите, не вижда в тях никаква базова ценност и ги определя като вторичен фактор. Според него семантичната модификация на думата води до преобразуване на свойствата на езиковия знак, а ако един знак претърпява преобразуване на свойствата си, той се превръща в друг знак. Моят прочит на книгата на Нели Тинчева и особено въведеният в нея динамичен поглед към изследваното явление ми дава основание да мисля, че в случая са показани съществени механизми, имащи пряко отношение към преобразуването на езиковите знакове. Това е само едно от доказателствата, че тази книга, богата на илюстративен материал, дава много поводи за сериозни теоретични разсъждения и подсказва серия от въпроси, чакащи своята подробна разработка в други изследвания.

**Заключение:**

**Цялостната преподавателска и изследователска дейност на кандидатката, ползваща се със завидно уважение от страна колегите и студентите, е убедително доказателство на факта, че доц. дн Нели** **Тодорова Тинчева-Георгиева напълно заслужава да й бъде присъдена академичната длъжност** **Професор по научно направление 2.1. Филология (когнитивна лингвистика – анализ на текст и дискурс (английски език).**

15.06.2023. Рецензент:

( Проф. дфн Стефана Петрова Димитрова)